

ISAZIS!

Vina bamagama angozantsi siyawazisa umzi okokuba sivulo ivonkile Kulandlu ibiyivenkile yo mli u Ngomti M. KEEVY & CO. yati ekugqibeleni yano J. BIRT & CO. noko tina ASINAN' O NEZIKWELITI ezenziwa kubo NGAPANSI KO NOVEMBER 1886. ASISOKUZE KE SIZIMEME EZO ZIKWELITI mntwini. Umantwini hlulwa kuye n. u. A. J. Cross. ABANTSUNDU MABIZI KUTENGE NGEMALI BENGENATLONI zokuti bayakubizwa isikweliti ezidala.

INTWENENZI YEMPAHLA

Ezifuneka kwabantsundu, onganayula kuzo ZILULA NGAMANANI KUNOKO ZAKA ZANJALO. Ukuba ufuna ezona

Nchawa, Amabhayi, Ityali, Nengubo njalo njalo zizizo.

Kauze Kuzibonela ngokwako.

HAYES & CO.

Ivenkile endala yento Zonke, ese Koneni.

CHARLES J. STIRK,

Umtengisi we Mpahlia eyi Nsimbi ayitengisa inguququ na nganye. Church Square, E RINI.

UTIKOLOSHE! UTIKOLOSHE!

Utikoloshe obefuda okwa Ngomti uyabulisa KUBO BONKE ABANTU,

Ebazisa ukuba sele fudukile kwa Ngomti, SELEVULE EYAKE AVENKILE KWASE MARKENI APA.

Ingubo, Ibhulukwe, Ityali, Zonke intwini ntwana ziko.

Ababenamatyala kwa KEEVY mabeze kurafa kuye.

Yizani kuzibonela ngokwenu!

Izikumba, uboya nantwina yizani nayo kwa Tikoloshe. A. J. CROSS & CO.

Inyama ne Zonka.

Nento ezinjenge kofu ne swekile zitenge ko BOURKE NO MARSH, e Nyutawini nakwisitalato esipambi kwe ofisi ngase meantatweni.

ORSMOND IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA. Yincindi yengcambu zemiti yelizwo.

UMPILISI WEZILWELWE Eziyangwa kungcola kwe Gazi, nekuba sikhil bumini, ukule n' abo, n' kuba sikhle ngayipina indlela, ezinjenge Hashe, izifo ezise Lu-felini, Ukujinduka, Ukuti nqi kwesisu, Izifo ezise Mbilini. Ubutatala, Intswele utongo, Ubutatala be ngqondo, Izifo zesi Fuba, nent' esil' izi yezilwelwe zama Nkazana, njalo njalo.

Kangela Ewewadini abapilisiweyo nendi a. In elisetyenziswa ngazo, zibhalwe nge si Ngesi, Jelimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli abezizisa ixesha elide selo, manana ananinzi umninilo, uliyaleza nge ngqiniseko eliyenza ukuba liyayi p' isixeko. Iiso yezifo zabantu abantu base Afrika, kwawo Fiva (cesuna) yaso Dayman, kona kwesi sifo sabantu abamnyama liyi ngqo. Kawulungele please. Litshipa, ibhotile zeholoni zontato, izela iyeza elinga tata intsu-ku ezilishani. Ibhottle ngayo ihamba ne- newadi ene nteto yesi Xhosa.

Lilungiselelwa umninilo kapela ngu G. E. COOK,

KING WILLIAM'S TOWN. Linoku zuzwa kwinkoliso yaba goini mayeza kyo yonke ikolosi.

KWA G. WHITAKER, kwi-venkile etengela nentwana ezincinane kuko, kutengelwa tshipu kanye Umbona, nento ezinjalo, Umgubo, neswekile, njalo-njalo, njalo-njalo.

I-ALMANAK YE MVO, 1888.

I LIBHABO kubamkeli, be ifro; ongegye- umamkeli we pepa eli, woyifamama aki itumela izitampa zesheloni. I mvo Office, 3 February, 1888.

Printed for the Proprietor, J. TENGE- JA BAYU, by HAY BROTHERS, Smith St. cor. King Williamstown.

Heald Town Teachers' Association.

THE annual Meeting will take place on the 1st day of Easter, Thursday April 24. The proceedings will include school reports, essays and discourses on Educational subjects, and an evening concert. The Rev. E. J. Barrett will deliver an address to the teachers. Teachers wishing to read essays or join in the concert, please write to the Secretary, Mr. Lamb, Heald Town, 2nd March, 1888.

ISAZISO ESIKULU.

Amayeza ka (Nogqala) Jesse Shaw.

DONKE abantu abo kwidawo ezinye abantu abo bawutungela onke amayeza e-Port Elizabeth kum latente ka- (P.O.) Imadi yawo yi 36 biliyu, em- panthe ka Mphahleli (Surrey) em- N'okuba emadi tunyolwanga igqale ye- busiswa namayeza.

JESSE SHAW, Igosa Lemizwa, The Laboratory, Fort Beaufort.

G. Frauenstein KWA QOBOQOBO.

UYAZICELA zonke izihlobo zake ezi- nsundu okokuba zake kuposa iliso kule nkunzi yake eyivenkile. Umtengisi wento zonke ezibizwa ka- nezilukuni. Zitengiswa ngamaxesha alula, indisezela amaxesha.

Imfele, izikumba, umbona, ingqolowa, Ndzizolela amaxesha apezula.

Kwelinye Ipiko kuko nomfo otunga izi- bhangu zentlobo zonke.

Kukwako ne Butcher's Shop, ne Baker's Shop.

ISAZISO.

Nalo icam! Nalo icam!

MR. THOMAS NGUDLE unelitye elisila kakuhle ngokusimanga. Likwa KAMBI e Mtata. Lisila umbona, ama- zimba nengqolowa. Umema umzi wonke. Usila ngenyamkokazi enkulu. Alinam- fihlakalo zanto lona. T. S. NGUDLE, Kumbi, e/o R.M.O., Umtata.

Imisesane ye Golide

e yoku Tshata, 7/6 umnye.

Ingeji ze Golide, 7/6 inye, KWA

J. HILNER, E Qonce.

Ingeji ze Watsba nontsimbi zekuhomba.

J. G. NICHOLSON,

Igweta elise zinwadini zakomkulu nomteteleli wama Fandesi, E-NGQUSHWA.

Ungqushwa amafa. Ungqushwa amagama e- Tayitile. Ungqushwa izi kweliti zi Bhatulwe kwa ngoku. Uyo noko into eyi patisiweyo ifezwa ngokukhuleza. Uti Gosa le Colonial Mutual Life Assurance Society.

B. G. LENNON & CO.,

Abatengisi bamayeza nabenzi bawo E MONTI.

BONA bawutenga pesheya wabo amayeza. Bonza amayeza am- Bhulu nentwina yama Xosa. Bawubongoza umzi ukuke ugaya- lasela kuluwo alandelayo, abhalwe nge nteto yesi Xosa.

Oka LENNON Umciza Wokohlolo

Eka LENNON Incindi Yamazingo.

Oka LENNON Umciza we Stepu wesiyo sentwana.

Oka LENNON Umciza wawachto.

Aka LENNON Amafuta ezilonda.

Ezika LENNON Inqatana zontshekizawo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Oka LENNON Umciza wovavazo.

Transkeian Teachers' Association.

THE annual Meeting will take place on the 1st day of Easter, Thursday April 24. The proceedings will include school reports, essays and discourses on Educational subjects, and an evening concert. The Rev. E. J. Barrett will deliver an address to the teachers. Teachers wishing to read essays or join in the concert, please write to the Secretary, Mr. Lamb, Heald Town, 2nd March, 1888.

ISAZISO SE BHUNGA--LOZI.

Imariko Yakusasa.

KUGUQULWA kwesela by Mariko Kuziswa ukuba ngomsi ka- 1st April, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th April, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th April, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st April, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th April, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th May, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th May, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th May, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th May, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd June, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th June, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th June, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd June, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th June, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th July, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th July, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st July, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th July, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th August, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th August, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th August, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th August, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st September, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th September, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th September, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd September, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th September, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th October, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th October, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th October, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th October, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd November, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th November, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th November, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th November, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st December, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th December, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th December, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd December, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th December, 1888. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th January, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th January, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th January, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th January, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd February, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th February, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th February, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd February, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st March, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th March, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th March, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd March, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th March, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th April, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th April, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th April, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th April, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd May, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th May, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th May, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th May, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 31st May, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th June, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th June, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st June, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th June, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th July, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th July, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th July, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th July, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd August, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th August, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th August, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd August, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th August, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th September, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th September, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th September, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th September, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th October, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th October, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th October, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th October, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st November, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th November, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th November, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd November, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th November, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th December, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th December, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th December, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th December, 1889. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd January, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th January, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th January, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th January, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 31st January, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th February, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th February, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st February, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th February, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th March, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th March, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th March, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th March, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd April, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th April, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th April, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th April, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st May, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th May, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th May, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd May, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th May, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th June, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th June, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th June, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th June, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd July, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th July, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th July, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th July, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 31st July, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th August, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th August, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st August, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th August, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th September, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th September, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th September, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th September, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd October, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th October, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th October, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd October, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th October, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th November, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th November, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th November, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th November, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th December, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th December, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th December, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th December, 1890. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st January, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th January, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th January, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd January, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th January, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th February, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th February, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th February, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th February, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th March, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th March, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th March, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th March, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd April, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th April, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th April, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd April, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th April, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th May, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th May, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st May, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th May, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th June, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th June, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th June, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th June, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd July, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th July, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th July, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd July, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th July, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th August, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th August, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th August, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th August, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd September, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th September, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th September, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th September, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st October, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th October, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th October, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd October, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th October, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th November, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th November, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th November, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th November, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd December, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th December, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th December, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th December, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 31st December, 1891. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th January, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th January, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st January, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th January, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th February, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th February, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th February, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th February, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th March, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th March, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th March, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th March, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st April, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th April, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th April, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd April, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th April, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th May, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th May, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th May, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th May, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd June, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th June, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th June, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th June, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st July, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th July, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th July, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd July, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th July, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th August, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th August, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th August, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th August, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd September, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th September, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th September, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd September, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th September, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th October, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th October, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st October, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th October, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th November, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th November, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th November, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th November, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd December, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th December, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th December, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd December, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th December, 1892. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th January, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th January, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th January, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th January, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd February, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th February, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th February, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th February, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd March, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th March, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th March, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th March, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 31st March, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th April, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th April, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st April, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th April, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th May, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th May, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th May, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th May, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd June, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th June, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th June, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd June, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th June, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th July, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th July, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st July, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th July, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 4th August, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 11th August, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 18th August, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 25th August, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st September, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th September, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th September, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd September, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th September, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 6th October, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 13th October, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 20th October, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 27th October, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd November, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th November, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th November, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th November, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 1st December, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 8th December, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 15th December, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 22nd December, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 29th December, 1893. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th January, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th January, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th January, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th January, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd February, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th February, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th February, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd February, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 3rd March, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 10th March, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 17th March, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 24th March, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 31st March, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th April, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th April, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st April, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th April, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 5th May, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 12th May, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 19th May, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 26th May, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 2nd June, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 9th June, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 16th June, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 23rd June, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 30th June, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 7th July, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 14th July, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 21st July, 1894. Mariko yakusasa ngomsi ka- 28th

Eluhambeni.

INTSHAYELELO.

Kwezi nyanga zikhulubano ndike ndafunwa amatuba okudhambana...

AMAVELEZI NEZIYAMO.

Abalingane ebendihamba babo. Ukukwela kwam kuloliwe, ndakolisa ukungena kwiqela lesitatu...

Okunye ndandikwela neqelana labantwana bama basile...

Kute ukunduluka kwam e Burgersdorp, ndakwela ne nikini lonto...

Ndinto indlela ngurehlo, ndagqiba ukuti lomfo yibantwana yemola...

Ngeny' imini ndaka ndakwela nesimanga sentombazana...

Into endikupela mpela il l'awo. Lingene kulendwana ndikuyo ndisiya e Cookhouse e Nkuba...

Ndalufumana mhla ndasinga e Bha 91. Saakwela kulendwana singamadca amahlano...

yika, ndacinga ngabantwana bam; kanti soykikwa nje akanayo. Umilingane wabo mlungu nditi ngumfana owaye lulamile...

Wangena kwesindawo zokukwela eminyane wahlala kwi gadi, yati kanti imizila ishe emi ngapezu...

Ukunduluka kwam e Bhai ndite ndakwela ne tyendyana, ihonjani, endite ndukuposa iliso...

Into ezindaba apa sibona ukumoshana kwendlayini...

Wangena kwesindawo zokukwela eminyane wahlala kwi gadi, yati kanti imizila ishe emi ngapezu...

MILELI, Ndlakole lamazwana, ndiwabhekisa ku Xego-Dala. Ndinosisi Xego-Dala...

kona. Nditi ubungatwina wena usiti wakuba izinto ezimbi? Utike uviwena umtandazo wotwala...

NTILOLA YOHLANGA.

PROFETA VUK' ENDELELENI.

Kaundinyamezele Mhleli obekelileyo kumhlana ndikukatazayo. Ubusate kaloku "ngevalilo"...

March 10, 1888. Into ezindaba apa sibona ukumoshana kwendlayini...

Fort Peddie, March, 1888.

"Imvo Native Opinion!" NOTICE TO SUBSCRIBERS.

ALL overdue subscribers are hereby reminded that they will be drawn upon by Postal Draft.

Terms of Subscription. In Town 2/6 if paid in advance; 3/- for deferred payment per Quarter.

Remittances by post should be by P.O.O., or if by Cheque 1/- must be added for exchange.

Native Opinion. WEDNESDAY, MARCH 14, 1888. Mr. Brownlee on the Imprisoned Chiefs.

magnanimity of the great English Government across the seas for the comparatively short time he spent on the Cape Peninsula.

We had no right to expect even this. It was, however, but natural for us to hope that as soon as it was found that the ends of justice were satisfied...

THE announcement which Mr. Brownlee has been authorised to make on behalf of the Government in regard to the subject of the release of the Native chiefs...

signature of "XEGO-DALA" (The Old Man)—a letter a translation of which afterwards appeared in the Kaffrarian Watchman...

There is a marked discrepancy between the language Mr. Brownlee used in his former communications to Sir Gordon Sprigg...

Editorial Notes.

REVIEWING the Bond-Native Registration fight at Queenstown, which resulted in a tangible victory for the Natives...

From 27th the Disfranchisement Act has brought the figures in the Wodehouse constituency to 1,125.

A CORRESPONDENT of the Cape Argus reports that in the course of the hearing of the Native claims for registration at Herschel...

For this evident impropriety the Cape Argus administrators the following richly-deserved rebuke to the Magistrate:—"We hope it will turn out that Mr. Welsh, C.C. and R.M. of Herschel, has been misunderstood."

THE Editor of the Alice Times who has been to the Peddie Show and consequently met people of consequence in the division, thus remarks on matters Parliamentary in the notes of his "Rambles":—"Mr. Johnson, M.L.A., was present at the Show, and no doubt met a large number, in the course of his visit, of his constituents."



# Iwona Zabantsundu.

(NATIVE OPINION.)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

ABABISO 3d.]

KING WILLIAM'S TOWN, N. COLWESI-TATU, MARCH 14, 1888.

[No. 174.]

## ABAZELWEYO

MELLE...  
E M...  
E M...

MALINDI...  
E M...  
E M...

MSIKINYA...  
E M...  
E M...

## ABATSHATILEYO.

MACI-MHEA...  
E M...  
E M...

NGEZULANE...  
E M...  
E M...

## ABABHUBHILEYO.

MUKUENA...  
E M...  
E M...



## UMEMEZO

NGUMHLEKAZI Y'RIGHT HONOURABLE SIR HERCULES GEORGE ROBERT ROBINSON.

Ollungu, le Bhanu Elizuko Kunene le Mntan' Ondle Inkosazana, owentshinga ye Grand Cross ezalulwe kunene ka St. Michael no St. George, i Rulaneli no Mpatisa Mikosi Omkulu wo Koloni yo Mntan' Ondle ye Cape of Good Hope o South Africa, kwane Mntan' Ondle yona, no Mntan' Ondle Opakamileyo, nase njalo ngomjalo.

**KUBENI** ngo Memezo lwe 19, lombhla wa 30 January, 1888, ndayiguqula imida yonzi wase Pirie okumandla wase Qonce, biza kupatwa ngemiteto abalulwe "Kumteto wo kupata Imizi, 1881;" nase kubeni kufuneka imida ibuye yaguqulwa:

Ke ngoko, ngamandla enziwapatisiweyo, ndiyamezezi, ndixela, ndisazisa ukuba imida yonzi wase Pirie osewukanyeniwe, iyaguqulwa ngoluhlobo:

Kutabate kwilite le 16, elibalulwe kumfanekiso we Lokeshoni yase Pirie, No. 436 BK, ekwi ofisi yoyintloko yonocanda, kuhlise umfulana oyi Zandhlana kuse ekungeneni kwawo Emngqesha; kuhlise lowo mfulana kuse ekungeneni kwawo ku Mziutshane kwilite le 15, elise kupeleni emazantsi esikonkwane se 186; kutabate apo kuse kumatye 14 no 15; kuti ukusuka apo kuhlise umkumbo kuse kwilite le 12; kuhlise umfulana kuse ekungeneni kwawo Emngqakwebe; kuze kuhlise lowo mlambo de kube kwilite le 11; kwandule ukusa kumatye 10, 9, 8; kuti ukutabata apo kuhlise intlanjana de kube kumlambo oli Kwelerana; ze kuhlise lowo mlambo de kube kwilite le 7, elisemantla esikonkwane sa 37; ukusuka apo kuse kwilite le 6, elipezulu ekupeleni kwesikonkwane sa 28; kutabate apo kuse kumatye 5, 4, 3, 2, 1, no 16 elatye bekuqalelwe kubo.

### TIXO SINDISA INKOSAZANA!

Sikutshwe ngesihlabla sam nesinca-matiselo se Koloni ye Cape of the Good Hope, ngalomhla we 23 February, 1888.

HERCULES ROBINSON, Irulaneli.

Ngomyalelo we Rulaneli ne Bhungalake.

J. GORDON SPRIGG. No. 39, 1888.

# INGUBO. DYER & DYER INGUBO.

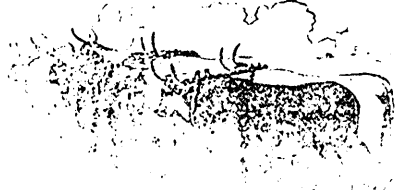
BASAND'UKWAMKELA AMA

50 EKASI ze mpahla ezintsha **EZIMANANI ALULA KAKULU.**  
Zenzelwe ukunxitywa kweli lase Afrika Esezantsi ngokukodwa.

Kangela ngezantsi Nanzo bo:—

- Ihempe Zamadoda ezilushica 1s, 1s 3d, 1s 6d, 1s 9d, 2s.
- Ihempe Zamadoda zoboya 2s 6d, 3s, 3s 6d, 4s.
- Izihlangu Zamadoda ezomeleleyo 4s 6d, 5s 5s 6d, 6s.
- Ibhulukwe Zamadoda zekodi 5s, 6s, 7s, 8s.
- Ibhulukwe ze Twidi 3s, 3s 6d, 4s, 4s 6d, 5s.
- Ibhatyi ze Twidi 5s, 6s, 7s, 8s.
- Isuti ze Twidi 12s, 13s, 13s 6d, 14s, 15s.
- Ibhatyi ezinkulu ze Twidi 15s, 16s, 17s, 18s.
- Ezokutshata ze tshipu.
- I kawusi 6d, 9d, 1s.

Kanize kuzibonela **PLEASE** impahla yetu **ENINZI, IHLELWE** kakhulu ngapambi kwokuba nitenge nokuba kupina.



## ENDWE!

KUFUNYA

Inqwelo Zokutwala Amalahle

ZIWASE E-

**METELE NASE KOMANI.**

18th January, 1888.

## JOHN J. IRVINE & CO.,

ISITORA ESITSHA,

Sengubo nobu Qeleqele

beza Mankazana,

## E-QONCE.

- Ezamadoda Ihempe, 1/- 1/3, 1/6
- Ibhulukwe ze Kodi, 5/-
- Eze Twidi ibhulukwe, 4/-
- Ibhatyi ze Twidi (iqukunjelwe yonke) 6/6
- Eze Twidi i Suti, 16/9
- Ikeleko, 2 1/2d.
- I Printi (intlobo ezintsha) 3d.
- I Linzi, 3 1/2d.
- Ityali ezimnyama, 2/-

Alikazanga libeko elinjengeli icam.

## IKAYA LABANTSUNDU!

DURBAN STREET and MACLEAN SQUARE.

## U PAUL XINIWE

**UBULELA** izandla azinikwe ngumzi bantsundu ekuxuseni i Kaya lawo. Njengomqwano wako wekukonza umzi uyazisa ukuba uvulo isebe e Maclean Square, pambi e Irving. Ugcina ezona zixaso, nendawo zokulala zomzileyo. Kwane ezile entle ne groom elungileyo. Uyona nto intsha, uvulo isele elilala lokutengela, atengisele wonko muntu omgama indle yonke. Wazama nje zitora zikulu, nezi tshipu. Kuba zela ukuba i Qonce yeyona ndawo tshipu ngento zonke, anokuzi fumana izinto ngawona manamantso. Ubizo kuzo zonke imarika, nama tshosi. Yonke le nto ngamandla e Maclean Square.

Durban Street, King Williams Town, January, 1888.

### BANTSUNDU! BANTSUNDU!! BANTSUNDU!!!

**KWABATETA** isi Xhosa sithi, "Posani amehlo apu." Kwabo bateta isi Bhulu sithi, "Kyk hier zoo." Kwabo bawela ulwimi lwe Nkosazana, sithi, "Look here."

## KWA PASCOE,

NIYA KUBONA IZIMANGA EZININZI.

Impahla zetu zobuska zifakile, "Look here" especially ezaba Tshakazi, zibeleli zodwa emhlabeni. *Look here* ezabahlala owazi ngawo, nendawo kwafunayo Amagqabi, izindawo, izihlangu (ezizitende zabo) ngomzi, i kaliko, i linzi, eze hempe, njalo-njalo.

Yonke into ofunwa ngamandla, nama nonelazi nantsi apo:

Izibala zamadoda zokutshata eritugwe kade, nezinokwendwa kwofunayo.—Uranik wato uphuma peshaya e Ngilana. Ibhulukwe ibhulukwe, ne suti zitaloqo ngenyaniso. Ihempe i kakhulu, amandla, umingwazi, izihlangu, ngomzi, i kaliko, i linzi, eze hempe, njalo-njalo.

Yizani kunqonisa amehlo emhlabeni, Nibizani ngomzi bali amagama etu:

Zamadoda etu ngu "SIGLUCO" kwabo bateta ngu "SILINDI."

Bantshosi etu ngu "FOLKOCO."

Izandla yakwa Pascoe ezantsi kwelintlanjana e Maclean Square, i Kaya lawo wafika umhlabano kuba e Mr. FOLKOCO ngokwabo bateta.

## GEO. B. CHRISTIAN & CO.

KEEP WELL ASSORTED STOCKS OF

- Hardware and Ironmongery,
- BUILDING MATERIAL,
- Groceries & Oilmen's Stores,
- BRUSHWARE,
- PAINTS, OILS, AND VARNISHES,
- Pots—Kafir Hoes—Red Ochre—Cutlery, &c., &c.,
- for Native Trade.
- ROUGH GOODS OF ALL KINDS.

## GEO. B. CHRISTIAN & CO.